

УДК 81'27
ББК Ш100.621
П50

РЕДАКЦИОННАЯ КОЛЛЕГИЯ:

Главный редактор: доктор филол. наук, проф. А. П. ЧУДИНОВ (Екатеринбург)

Заместители главного редактора:

доктор филол. наук, доцент Э. В. БУДАЕВ (Нижний Тагил)

кандидат филол. наук, доцент М. Б. ВОРОШИЛОВА (Екатеринбург)

Члены редакционной коллегии:

доктор филол. наук, профессор В. Н. БАЗЫЛЕВ (Москва, Россия)

доктор филол. наук, доцент Е. В. ДЗЮБА (Екатеринбург, Россия)

PhD, профессор АНДЖЕЙ ДЕ ЛАЗАРИ (Лодзь, Польша)

PhD, профессор Д. ВАЙС (Цюрих, Швейцария)

доктор филол. наук, проф. С. В. ИВАНОВА (Санкт-Петербург, Россия)

доктор филол. наук, проф. В. И. КАРАСИК (Волгоград, Россия)

доктор филол. наук, профессор Е. А. НАХИМОВА (Екатеринбург, Россия)

доктор филол. наук, профессор Б. Ю. НОРМАН (Минск, Республика Беларусь)

доктор филол. наук, профессор Н. Б. РУЖЕНЦЕВА (Екатеринбург, Россия)

PhD, профессор П. СЕРИО (Лозанна, Швейцария)

доктор, кандидат филол. наук, проф. Й. СИПКО (Прешов, Словакия)

доктор филол. наук, доцент О. А. СОЛОПОВА (Челябинск, Россия)

доктор филол. наук, профессор У АЙХУА (Пекин, Китай)

PhD, профессор Л. ЦОНЕВА (Велико-Тырново, Болгария)

PhD, профессор ЯН КЭ (Гуанчжоу, Китай)

Технический редактор: кандидат филол. наук Д. О. МОРОЗОВ

Заведующий отделом перевода: кандидат филол. наук И. С. ПИРОЖКОВА

Политическая лингвистика / гл. ред. А. П. Чудинов ; ФГБОУ ВО
П50 «Урал. гос. пед. ун-т». – Екатеринбург, 2018. – Вып. 3 (69). – 159 с. –
(Цена свободная).

ISSN 1999-2629

Знак информационной продукции 16+.

Журнал призван способствовать обмену новейшей информацией в области политической лингвистики, а также в сфере взаимоотношений языка, культуры и общества. Включает пять основных разделов – «Теория политической лингвистики», «Политическая коммуникация», «Язык – политика – культура», «Лингвистическая экспертиза: язык и право» и «Зарубежный опыт». Предназначен для филологов, политологов, социологов и всех тех, кто интересуется проблемами политической коммуникации.

УДК 81'27
ББК Ш100.621

Благодарим РНФ за материальную поддержку проекта в рамках гранта № 16-18-02102 «Речевое воздействие на русском языке в конфликтных и неконфликтных политических ситуациях и методология его лингвистической экспертизы с использованием современных методик (лингвокогнитивный, лингвориторический, психолингвистический анализ, критический анализ дискурса, комплексный анализ креолизованного текста и др.)».

ISSN 1999-2629

© ФГБОУ ВО «Уральский государственный
педагогический университет», 2018
© Политическая лингвистика, 2018

Ural State Pedagogical University



POLITICAL LINGUISTICS

3(69)'2018

Editor-in-Chief

Anatoliy P. Chudinov, Ph.D., Prof. (Ekaterinburg)

Deputy Editors-in-Chief:

Edward V. Budaev, Ph.D., Assoc. Prof. (Nizhniy Tagil)

Maria B. Voroshilova, Ph.D., Assoc. Prof. (Ekaterinburg)

Editorial Board

Vladimir N. Bazylev, Ph.D., Prof. (Moscow, Russia)

Elena V. Dzyuba, Ph.D., Assoc. Prof. (Ekaterinburg, Russia)

Andrzej de Lazari, Ph.D., Prof. (Lodz, Poland)

Daniel Weiss, Ph.D., Prof. (Zurich, Switzerland)

Svetlana V. Ivanova, Ph.D., Prof. (St. Petersburg, Russia)

Vladimir I. Karasik, Ph.D., Prof. (Volgograd, Russia)

Elena A. Nakhimova, Ph.D., Prof. (Ekaterinburg)

Boris Yu. Norman, Ph.D., Prof. (Minsk, Belarus)

Natalia B. Ruzhentseva, Ph.D., Prof. (Ekaterinburg, Russia)

Patrick Seriot, Ph.D., Prof. (Lausanne, Switzerland)

Joseph Sipko, Ph.D., Prof. Ph.Dr. (Prešov, Slovakia)

Olga O. Solopova, Ph.D., Assoc. Prof. (Chelyabinsk, Russia)

Wu Aihua, Ph.D., Prof. (Beijing, China)

Lilyana Tsoneva, Ph.D., Prof. (Veliko Tarnovo, Bulgaria)

Yang Ke, Ph.D., Prof. (Guangzhou, China)

Ekaterinburg 2018

СОДЕРЖАНИЕ

Редакционные принципы журнала «Политическая лингвистика»	8
--	---

РАЗДЕЛ 1. ТЕОРИЯ ПОЛИТИЧЕСКОЙ ЛИНГВИСТИКИ

Колесов В. В. Санкт-Петербург, Россия	Концептуальное поле русского сознания: концепты <i>Власть, Закон и Народ</i>	10
---	---	----

РАЗДЕЛ 2. ПОЛИТИЧЕСКАЯ КОММУНИКАЦИЯ

Алифанова О. Г. Екатеринбург, Россия	Реализация коммуникативной ситуации «СОГЛАСИЕ» в политическом дискурсе на примере территориальных разногласий Индии и Китая: I период (1962—1980 гг.)	24
Бабенко Л. Г. Конторских А. И. Екатеринбург, Россия	Реализация категории модальности в инаугурационной речи (на материале речи Дональда Трампа)	29
Бисерова Н. В. Пермь, Россия	Особенности номинаций миграционного кризиса во французском медийном дискурсе	33
Дулесов Е. П. Ижевск, Россия	Интерактивный аспект использования метафоры в политической коммуникации (на примере метафоры «Мировой суд — это статуя» в речах дореволюционных парламентариев)	41
Матова Ю. В. Саратов, Россия	Политическая коммуникация как сфера-мишень метафоризации лексики трудовой деятельности в русском и английском языках (по материалам национальных лингвистических корпусов)	48
Николаева Н. Н. Москва, Россия	Функционально-прагматический потенциал эвфемизмов в англоязычном политическом дискурсе	55
Обвинцева О. В. Екатеринбург, Россия	Дисфемизмы как средства реализации стратегии дискредитации в англоязычных средствах массовой коммуникации	63
Тамерьян Т. Ю. Цаголова В. А. Владикавказ, Россия	Имиджевая структура концепта <i>Kanzlerin Angela Merkel</i> по данным немецких СМИ	69
Тарасова М. С. Москва, Россия	Актуальная лексика периода экономических санкций 2014—2017 гг. «Импортозаместительный»: семантика, употребление, коннотации	76

РАЗДЕЛ 3. ЯЗЫК — ПОЛИТИКА — КУЛЬТУРА

Багичева Н. В. Екатеринбург, Россия	Архетип Святой Руси в русском менталитете	84
Чикаева Т. А. Москва, Россия		
Бородина Д. С. Симферополь, Россия	Английский язык в специализированном домене шведской деловой коммуникации	91
Каменева В. А. Рабкина Н. В. Араева Л. А. Горбачева О. Н. Кемерово, Россия	К вопросу о терминологическом аппарате визуальной стилистики текста: визуальные стилистические средства в социальной рекламе	96

Политическая лингвистика. 3 (69)'2018

Кудинова Н. В. Калининград, Россия	Особенности построения аргументации, направленной на призыв к восстанию, в тоталитарном дискурсе.....	106
Макарова Т. С. Пермь, Россия	Проблема интерпретации исторического политического дискурса.....	114
Михина О. В., Михин А. Н. Магнитогорск, Россия	От культуры гостеприимства к культуре интеграции. Толерантность или потеря самоидентичности немцев?	122
Потапова Н. В. Каменева В. А. Кемерово, Россия	Адресат американских новостных гипотекстов как фактор деконструкции понятия «новость»	128
Хренова А. В. Новокузнецк, Россия	Происхождение концептов « <i>President</i> » и « <i>Президент</i> »	135
Шутова Н. М. Ижевск, Россия	Перевод и культурный контекст: проблемы перевода англоязычной предвыборной политической рекламы	143
РАЗДЕЛ 4. ЗАРУБЕЖНЫЙ ОПЫТ		
Цзи Сяосяо Москва, Россия	Динамическое использование метафоры в политическом дискурсе.....	149
Правила представления авторами рукописей в журнал «Политическая лингвистика»		156

CONTENTS

Editorial Principles of the Journal “Political Linguistics”	8
---	---

PART 1. THEORY OF POLITICAL LINGUISTICS

Kolesov V. V. St. Petersburg, Russia	Conceptual Fields of the Russian Mind: Concepts <i>Power</i> , <i>Law</i> and <i>People</i>	10
--	--	----

PART 2. POLITICAL COMMUNICATION

Alifanova O. G. Ekaterinburg, Russia	Actualization of the Communicative Situation “AGREEMENT” in Political Discourse Exemplified by the Territorial Disagreement Between China and India: the 1 st Period (1962—1980)	24
Babenko L. G. Kontorskikh A. I. Ekaterinburg, Russia	Modality of Inaugural Speech of Donald Trump (on the Material of the Inaugural Speech of Donald Trump)	29
Biserova N. V. Perm, Russia	Peculiarities of Migration Crisis Nominations in French Media Discourse.....	33
Dulesov E. P. Izhevsk, Russia	Interactive Aspect of Using Metaphor in Political Communication: the Case of Metaphor <i>MAGISTRATES' COURT IS A STATUE</i> in the Speeches of the Imperial Duma Members	41
Matova Yu. V. Saratov, Russia	Political Communication as A Target Domain of Labour Vocabulary Metaphorization in Russian and English (Based on National Corpora)	48
Nikolaeva N. N. Moscow, Russia	Functional and Pragmatic Potential of Euphemisms in English-speaking Political Discourse.....	55
Obvintseva O. V. Ekaterinburg, Russia	Dysphemisms as Means of Discredit Speech Strategy Implementation in English Texts of Mass Communication	63
Tameryan T. Yu. Tsagolova V. A. Vladikavkaz, Russia	The Image Structure of the Concept <i>Chancellor Angela Merkel</i> Based on the German Media	69
Tarasova M. S. Moscow, Russia	Essential Lexis of the Period of Economic Sanctions of 2014-2017. <i>“Import-substitutional”</i> : Semantics, Usage, Connotations	76

PART 3. LANGUAGE — POLITICS — CULTURE

Bagicheva N. V. Ekaterinburg, Russia Chikayeva T. A. Moscow, Russia	The Archetype of Holy Russia in the Russian Mentality	84
Borodina D. S. Simferopol, Russia	English in a Specialized Domain of Swedish Business Communication	91
Kameneva V. A. Rabkina N. V. Araeva L. A. Gorbacheva O. N. Kemerovo, Russia	Nomenclature of Visual Stylistics: Visual Stylistic Means in Social Advertising	96

Kudinova N. V. Kaliningrad, Russia	Structure of Argumentation Aimed at Call for Arms in Totalitarian Discourse106
Makarova T. S. Perm, Russia	The Issue of Interpretation of Historical Political Discourse114
Mikhina O. V. Mikhin A. N. Magnitogorsk, Russia	From the Culture of Hospitality to the Culture of Integration. Tolerance or a Loss of the National Identity of the Germans?122
Potapova N. V. Kameneva V. A. Kemerovo, Russia	The Addressee of American News Hypotexts as a Factor in the Deconstruction of the “News” Concept128
Khrenova A. V. Novokuznetsk, Russia	The Origin of Concepts “President” and “Президент”135
Shutova N. M. Izhevsk, Russia	Translation and the Cultural Context: Problems of Translating English Pre-election Advertisements143
PART 4. FOREIGN EXPERIENCE	
Ji Xiaoxiao Moscow, Russia	The Dynamic Use of Metaphor in Political Discourse.....149
Manuscripts Requirements156	